



دوره برگردان

مجموعه اول (مبتدی تا متوسط)

(یادگیری ساختارها و مکالمات کاربردی از طریق تمرین)



iranlanguage

مرجع زبان ایرانیان

رضا احمدپور

مدرس دوره ها و مولف و مترجم کتب آموزش زبان انگلیسی

به نام خدا

دوره برگردان

مجموعه اول (مبتدی تا متوسط)

(یادگیری ساختارها و مکالمات کاربردی از طریق تمرین)

رضا احمدپور

مدرس دوره ها و مولف و مترجم کتب آموزش زبان انگلیسی



این مجموعه با لوگوی مرجع زبان ایرانیان
به صورت نشر بر خط و حامل به ثبت رسیده است.
کپی برداری از آن خلاف شرع، قانون و اخلاق است و شامل پیگرد خواهد شد.

دوره برگردان چیست؟!

مجموعه‌ای که پیش رو داریم، یکی از قوی‌ترین و دقیق‌ترین روش‌های یادگیری زبان انگلیسی است. در این دوره شما با یک سری تمارین مواجه هستید، که طبق راهنمایی کوتاهی که در فایل‌های صوتی برای هر درس آورده شده است، باید تلاش کنید که آن جملات و تمارین را به انگلیسی برگردانید. در این مسیر شما ایرادات خود و دلیل اینکه چرا نمی‌توانید روان صحبت کنید را خواهید یافت و با تکرار و جمله‌سازی بخش‌هایی که با مشکل مواجه هستید را پیدا و این مشکلات را رفع خواهید کرد. هر درس به یک موضوع خاص (بعضی موضوعات در چند درس) پرداخته و روال دوره هم براساس ساختارهای کاربردی و مکالماتی طراحی شده است. حتماً تا بحال متوجه شده‌اید که خیلی از متون زبان انگلیسی را می‌توانیم بفهمیم ولی وقتی پای صحبت کردن پیش آید، خواهیم دید به آن خوبی که انگلیسی می‌فهمیم، نمیتوانیم صحبت کنیم. این دوره برای این منظور طراحی شده که بتوانید با حل هر تمرین، ایرادات خود را پیدا نموده و با تکرار و تمرین و جمله‌سازی و استمرار این فعالیت، رفته رفته انگلیسی خود را پیشرفت دهید و بعد از مدتی به خوبی انگلیسی صحبت کنید. این دوره در دو مجموعه «مبتدی تا متوسط» و «متوسط تا پیشرفته» طراحی شده که مجموعه حاضر، مجموعه مبتدی تا متوسط می‌باشد که با استفاده از مکالمات روزمره به ساختارهای اساسی و ضروری زبان انگلیسی پرداخته شده است و در مجموعه برگردان سطح دوم و پیشرفته هم به مکالمات کاربردی در موقعیت‌های مختلف، ساختارهای پیشرفته‌تر و موضوعاتی که نیاز روزمره هستند ولی اغلب فراگیران از ابتدا از آنها غافل هستند پرداخته شده است.

هر تمرین شامل ۱۵ جمله کاربردی (غیر از ۲۶ درس اول که هر تمرین ۱۰ جمله ای هست) در رابطه با یک موضوع خاص می‌باشد.

شیوه مطالعه کتاب

زبان آموزان عزیز لطفاً برای تاثیر هر چه بیشتر و بهتر این اثر به این روش خواندن دقت کنید تا بهترین نتیجه را کسب کنید.

ابتدا به فایل صوتی اول (مثلاً برای تمرین درس اول، Exercise 01-01، چون هر درس دو فایل صوتی دارد، یکی برای راهنمایی انجام آن تمرین و دومی توضیحات جواب تمرین) گوش کنید. در فایل صوتی به موضوع گرامری و ... بصورت گذرا اشاره‌ای نموده‌ایم و هر جا که نیاز بوده توضیحاتی را راجع به بعضی جملات گفته‌ایم. بعد از گوش دادن به فایل، جمله اول رو بخوانی و سعی کنید حدس بزنید. اصلاً نیازی نیست معادل انگلیسی رو بدانید فقط در ذهنتان حدس بزنید و سپس به معادل انگلیسی آن جمله فارسی نگاه کنید. اگر متوجه شدید متفاوت است، آن جمله و ساختار رو چندین بار تکرار کنید تا بخوبی فرا بگیرید. بعد همین کار را برای جملات بعدی تا آخر انجام دهید. فراموش نکنید، وقتی می‌خواهیم یک ساختار را طوری یاد بگیریم که بتوانیم بدون فکر کردن از آن ساختار، عبارت، جمله و ... استفاده کنیم، فقط دانستن این موضوع، ساختار، کلمه و ... کافی نیست و باید بارها و بارها مرور، تکرار و جمله‌سازی شود. همین کار را تا انتهای کتاب پیش ببرید، در اندک زمانی پیشرفت و تسلط بر زبان انگلیسی خود رو متوجه خواهید شد.



این مجموعه به همراه فایل صوتی می باشد،

لطفا قبل از شروع، شیوه ی خواندن و استفاده از این مجموعه را (در صفحه قبل) مطالعه بفرمایید.

برگردان اول

✂ لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و با متن پاسخ در صفحه بعد مقایسه کنید:



۱. میخوام که باهام بیای.
۲. میخوای که بهش کمک کنم؟
۳. نمیخوام بدونم که من اینجام.
۴. دوست دارم باهام حرف بزنی.
۵. میخوای بهت گوش کنم؟
۶. نمیدونم میخوای چیکار کنم برات.
۷. ازشون بخواه که بهت بگن.
۸. پدرم ازم میخواد که سخت درس بخونم.
۹. اونا ازمون انتظار دارن که بهشون سر بزنی (visit).
۱۰. از هیچکس انتظار نداشته باش برات هیچ کاری کنه.



#برگردان ۰۱

✂ پاسخ برگردان اول:



۱. میخوام که باهام بیای.

1. I want you to come with me.

۲. میخوای که بهش کمک کنم؟

02. Do you want me to help him/her?

۳. نمیخوام بدونم که من اینجا.

03. I don't want him/her to know that I'm here.

۴. دوست دارم باهام حرف بزنی.

04. I like you to speak with me.

۵. میخوای بهت گوش کنم؟

05. Do you want me to listen to you?

۶. نمیدونم میخوای چیکار کنم برات.

06. I don't know what you want me to do for you.

۷. ازشون بخواه که بهت بگن.

07. Ask them to tell you.

۸. پدرم ازم میخواد که سخت درس بخونم.

08. My father wants me to study hard.

۹. اونا ازمون انتظار دارن که بهشون سر بزنیم (visit).

09. They expect us to visit them.

۱۰. از هیچکس انتظار نداشته باش هیچ کاری کنه.

10. Expect no one to do anything for you/don't expect anyone to do anything for you.



#پاسخ برگردان ۰۱

برگردان دوم

لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و با متن پاسخ در صفحه بعد مقایسه کنید:



۱. باهاش برم؟
۲. امشب بریم بیرون؟
۳. میتونم به چیزی ازت بخوام؟
۴. بیا با هم بازی کنیم.
۵. به نظرت یاد میگیرم؟
۶. میتونم بهت کمک کنم؟
۷. بیا کاری بکنیم.
۸. امشب چه کارهای، بریم بیرون؟
۹. بیا هیچ جا/جایی نریم.
۱۰. میتونم اسمتون رو پرسیم؟



#برگردان ۰۲

✂ پاسخ برگردان دوم:



۱. باهانش برم؟

01. Shall I go?

۲. امشب بریم بیرون؟

02. Shall we go out tonight?

۳. میتونم یه چیزی ازت بخوام؟

03. Can I ask you something?

۴. بیا با هم بازی کنیم.

04. Let's play together.

۵. به نظرت یاد میگیرم؟

05. Do you think I'll learn?

۶. میتونم بهت کمک کنم؟

06. Can I help you?

۷. بیا کاری بکنیم.

07. Let's do something.

۸. امشب چه کاره‌ای، بریم بیرون؟

08. What are you doing tonight? Shall we go out?

۹. بیا هیچ‌جا/جایی نریم.

09. Let's not go anywhere.

۱۰. میتونم اسمت رو ببرسم؟

10. Can I ask your name?



#پاسخ برگردان ۰۲

برگردان سوم

✂ لطفا جملات زیر را به انگلیسی برگردانید و با متن پاسخ در صفحه بعد مقایسه کنید:



۱. شنا کردن اونقدرها هم سخت نیست (that hard).

۲. کار کردن با تو خیلی سخته.

۳. خرید رفتن رو دوست دارم.

۴. کمک کردن به دیگران به من حس خوبی میده.

۵. شنا ورزش مورد علاقه‌ی منه.

۶. شام خوردن در اونجا رو دوست دارم.

۷. سخت کار کردن یک تفریحه (hobby) برام.

۸. یادگیری انگلیسی اونقدرها هم سخت نیست.

۹. ارسال کردن صدا از پیام دادن راحت تره.

۱۰. بودن با تو، چیزیه که نیاز دارم.



#برگردان ۰۳

✂ پاسخ برگردان سوم:



۱. شنا کردن اونقدره هم سخت نیست (that hard).

01. Swimming isn't that hard.

۲. کار کردن با تو خیلی سخته.

02. Working with you is so hard.

۳. خرید رفتن رو دوست دارم.

03. I like going shopping.

۴. کمک کردن به دیگران به من حس خوبی میده.

04. Helping others gives me a good feeling.

۵. شنا ورزش مورد علاقه‌ی منه.

05. Swimming is my favorite sport.

۶. شام خوردن در اونجا رو دوست دارم.

06. I like having dinner there.

۷. سخت کار کردن یک تفریح (hobby) برام.

07. Working hard is a hobby for me.

۸. یادگیری انگلیسی اونقدره هم سخت نیست.

08. Learning English isn't that hard.

۹. ارسال کردن صدا، از پیام دادن راحت تره.

09. Sending voices is easier than texting.

۱۰. بودن با تو، چیزیه که نیاز دارم.

10. Being with you, is something I need.



#پاسخ برگردان ۰۳